

Traduzione italiana di [Samuel David Luzzatto](#), 1872

Testo ebraico composto dal Mechon Mamre  
[www.mechon-mamre.org](http://www.mechon-mamre.org)

### Levitico 6

### ויקרא פרק ו

1 Il Signore parlò a Mosè con dire:  
2 Comanda ad Aronne ed ai figli suoi quanto segue: Quest'è la legge relativa all'olocausto: Questo sacrificio detto Olà [perché destinato ad esser tutto arso e salire in fiamma] starà sul fuoco, sull'altare, tutta la notte, sino a mattina, e (durante tutto questo tempo) il fuoco verrà mantenuto acceso sull'altare.  
3 Indi il sacerdote indosserà la sua veste di bisso, e si vestirà di calzoni di bisso sulla carne, e leverà la cenere in cui il fuoco avrà ridotto l'olocausto sopra l'altare, e la porrà accanto all'altare.  
4 Si spoglierà poi dei suoi vestiti, e indosserà altri abiti, e porterà la cenere fuori del campo, in un luogo puro.  
5 Ed il fuoco (ch'è) sull'altare vi sarà mantenuto acceso, non si lascerà spegnere: ed il sacerdote vi accenderà legna di mattina in mattina, e vi disporrà sopra gli olocausti, e vi arderà sopra il sevo dei sacrifici di contentezza.  
6 Si farà incessantemente arder fuoco sull'altare, non si lascerà mai spegnere.  
7 E questa è la legge relativa all'offerta farinacea: I figli d'Aronne la presenteranno innanzi al Signore, (cioè) davanti all'altare.  
8 (Il sacerdote) leverà via col pugno del fior di farina dell'offerta e del suo olio, e tutto l'incenso ch'è sull'offerta, ed arderà questo suo profumo sull'altare, al Signore, odore propiziatorio.  
9 Ed il rimanente di essa mangeranno Aronne

א וידבר יהוה אל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: ב צו אֶת־אַהֲרֹן וְאֶת־בָּנָיו לֵאמֹר זֹאת תֹּוֹרַת הָעֹלָה הוּא הָעֹלָה עַל־מִזְבֵּחַ הָעֹלָה עַל־הַמִּזְבֵּחַ כָּל־הַלֵּילָה עַד־הַבֶּקֶר וְאֵשׁ הַמִּזְבֵּחַ תִּוְקַד בּוֹ: ג וְלִבְשׁ הַכֹּהֵן מִדֹּבַד וּמִכְנָסֵי־בַד יִלְבַּשׁ עַל־בְּשָׂרוֹ וְהָרִים אֶת־הַדֹּשָׁן אֲשֶׁר תֹּאכַל הָאֵשׁ אֶת־הָעֹלָה עַל־הַמִּזְבֵּחַ וּשְׂמֹו אֶצֶל הַמִּזְבֵּחַ: ד וּפִשֵׁט אֶת־בְּגָדָיו וְלִבְשׁ בְּגָדִים אַחֵרִים וְהוֹצִיא אֶת־הַדֹּשָׁן אֶל־מַחוּץ לַמַּחֲנֶה אֶל־מְקוֹם טְהוֹר: ה וְהָאֵשׁ עַל־הַמִּזְבֵּחַ תִּוְקַד־בּוֹ לֹא תִכָּבֵה וּבֵעַר עָלֶיהָ הַכֹּהֵן עֵצִים בַּבֶּקֶר בַּבֶּקֶר וְעֵרֹד עָלֶיהָ הָעֹלָה וְהַקֵּטִיר עָלֶיהָ חֲלִבֵי הַשֶּׁלֶמִים: ו אֵשׁ תָּמִיד תִּוְקַד עַל־הַמִּזְבֵּחַ לֹא תִכָּבֵה: {ס} ז וְזֹאת תֹּוֹרַת הַמִּנְחָה הַקֹּרֵב אֹתָהּ בְּנֵי־אַהֲרֹן לִפְנֵי יְהוָה אֶל־פְּנֵי הַמִּזְבֵּחַ: ח וְהָרִים מִמֶּנּוּ בְּקִמְצוֹ מִסֹּלֶת הַמִּנְחָה וּמִשֶּׁמֶן הָאֵשׁ עַל־הַמִּנְחָה וְהַקֵּטִיר הַמִּזְבֵּחַ רִיחַ גִּיחַח אֲזַכְּרֶתָהּ לַיהוָה: ט וְהִנּוֹתֶרֶת מִמֶּנּוּ יֹאכְלוּ אַהֲרֹן

e i figli suoi; sarà mangiato in pani azzimi, in luogo sacro; nell'atrio del padiglione di congregazione lo mangeranno.

10 Non deve cuocersi in pane lievitato: esso è ciò [vale a dire una di quelle cose] che ho assegnato per loro porzione dai sacrifici da ardersi a me: è cosa santissima, come il sacrificio d'aspersione, e come il sacrificio di pentimento.

11 Qualunque maschio dei figli d'Aronne potrà mangiarlo, diritto perpetuo per tutte l'età avvenire, (da percepirsi) dai sacrifici da ardersi al Signore: tutto ciò che toccherà queste cose diventerà sacro.

12 Ed il Signore parlò a Mosè con dire:

13 Ella è questa l'offerta d'Aronne e de' suoi figli che presenteranno al Signore (ognuno alla sua volta), allorquando uno di essi verrà unto: un decimo d'Efà di fior di farina, offerta farinacea, quotidianamente, metà a mane e metà a sera.

14 Sarà fatta sulla padella, nell'olio, fritta la presenterai: cotta alla guisa delle offerte farinacee [che friggonsi, dopo essere state cotte, e spezzate] a frusti [II. 6] la presenterai al Signore, odore propiziatorio.

15 Ed il sacerdote, che tra' suoi figli verrà unto in luogo suo, la farà [quest'offerta]. È legge perpetua. Tutta intera si arderà al Signore.

16 E qualunque offerta farinacea d'un sacerdote sarà tutta arsa, non si mangerà.

17 Il Signore parlò a Mosè, con dire:

18 Parla ad Aronne ed ai figli suoi con dire: È questa la legge relativa al sacrificio d'aspersione: nel luogo dove si scanna l'olocausto si scannerà il sacrificio d'aspersione, innanzi al Signore: cosa santissima è.

19 Quel sacerdote, che ne farà le aspersioni, lo mangerà; in luogo santo sarà mangiato, nell'atrio del padiglione di congregazione. 20 Tutto ciò che toccherà la sua carne diventerà sacro; e se spruzzolerà del suo sangue sopra un panno, quella parte, sulla quale sarà spruzzato, laverai in luogo sacro.

וּבָנָיו מִצֹּת תֹּאכַל בְּמָקוֹם קֹדֶשׁ בְּחֶצֶר  
 אֹהֶל-מוֹעֵד יֹאכְלוּהָ: ֙ לֹא תֹאֲפֶה חֲמֵץ  
 חֲלָקִים נִתְּתִי אֹתָהּ מֵאֲשֵׁי קֹדֶשׁ קֹדְשִׁים  
 הִוא כַּחֲטָאת וּכְאֲשָׁם: ִ כָּל-זֶכֶר בְּבָנָי  
 אֹהֶלן יֹאכְלֶנָּה חֶק-עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם  
 מֵאֲשֵׁי יְהוָה כֹּל אֲשֶׁר-יִגַּע בָּהֶם יִקְדָּשׁ:  
 {פ} י וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: ִ זֶה  
 קָרְבֹן אֹהֶלן וּבָנָיו אֲשֶׁר-יִקְרִיבוּ לַיהוָה  
 בַּיּוֹם הַמָּשָׁח אֹתוֹ עֲשִׂיתָ הָאֵפֶה סֹלֶת  
 מִנְחָה תָּמִיד מִחֲצִיתָהּ בִּבֶקֶר וּמִחֲצִיתָהּ  
 בְּעֶרֶב: ִ עַל-מִחְבַּת בִּשְׁמֹן תַּעֲשֶׂה  
 מִרְבֶּכֶת תְּבִיאָנָה תִּפְיֵל מִנְחַת פְּתִים  
 תִּקְרִיב רִיח־נִיחֹחַ לַיהוָה: ִ וְהִכְהֵן  
 הַמָּשִׁיחַ תַּחֲתָיו מִבָּנָיו יַעֲשֶׂה אֹתָהּ  
 חֶק-עוֹלָם לַיהוָה כָּלִיל תִּקְטֹר:  
 ִ וְכָל-מִנְחַת כֹּהֵן כָּלִיל תִּהְיֶה לֹא  
 תֹּאכַל: {פ} י וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה  
 לֵאמֹר: ִ דַּבֵּר אֶל-אֹהֶלן וְאֶל-בָּנָיו לֵאמֹר  
 זֹאת תֹּרַת הַחֲטָאת בְּמָקוֹם אֲשֶׁר  
 תִּשְׁחֹט הָעֶלֶה תִּשְׁחֹט הַחֲטָאת לִפְנֵי  
 יְהוָה קֹדֶשׁ קֹדְשִׁים הִוא: ִ הִכְהֵן  
 הַמִּחֲטָא אֹתָהּ יֹאכְלֶנָּה בְּמָקוֹם קֹדֶשׁ  
 תֹּאכַל בְּחֶצֶר אֹהֶל מוֹעֵד: ִ כֹּל אֲשֶׁר-יִגַּע  
 בְּבִשְׂרָהּ יִקְדָּשׁ וְאֲשֶׁר יִזֶּה מִדָּמָהּ  
 עַל-הַבָּגָד אֲשֶׁר יִזֶּה עָלֶיהָ תִּכְבֵּס בְּמָקוֹם  
 קֹדֶשׁ:

21 Ed il vaso di terra, in cui verrà cucinato, si romperà; e se fu cucinato in vaso di rame, questo dovrà ripulirsi, e sciacquarsi,

22 Qualunque maschio dei sacerdoti potrà mangiarlo, cosa santissima è.

23 Però ogni sacrificio d'aspersione, il cui sangue debba portarsi nel padiglione di congregazione, onde propiziare [fare le aspersioni] nel Santuario, non si mangerà, ma si abbrucierà.

## Levitico 7

1 E questa è la legge relativa al sacrificio di pentimento: esso è cosa santissima.

2 Nel luogo ove si scanna l'olocausto si scannerà il sacrificio di pentimento, ed il suo sangue spargerà (il sacerdote) sull'altare all'intorno.

3 E ne offrirà tutt'il sevo: la coda, ed il sevo che cuopre le interiora.

4 E i due reni, ed il sevo ch'è sopra di essi, che sta (cioè) sui fianchi, e la rete ch'è sul fegato, cui leverà insieme ai reni.

5 Ed il sacerdote arderà tutto ciò sull'altare, in sacrificio da ardersi al Signore. È sacrificio di pentimento.

6 Ogni maschio tra i sacerdoti potrà mangiarlo: in luogo santo sarà mangiato, è cosa santissima.

7 Il sacrificio d'aspersione e quello di pentimento hanno una medesima legge: sì l'uno che l'altro appartengono a quel sacerdote che avrà eseguito le relative funzioni propiziatricie.

8 Ed il sacerdote che offrirà l'olocausto d'alcuno ... la pelle dell'offerta olocausto apparterrà al medesimo sacerdote.

9 Ed ogni offerta farinacea, sia cotta in forno, o fatta sulla tegghia, o sulla padella, apparterrà al sacerdote che l'avrà offerta.

כא וכלי־חָרָשׁ אֲשֶׁר תִּבְשַׁלְבוּ יִשָּׁבֵר  
וְאִם־בְּכֶלִי נִחְשֶׁת בְּשֵׁלָה וּמֵרַק וְשֵׁטֶף  
בַּמַּיִם: כב כָּל־זָכָר בַּכֹּהֲנִים יֹאכַל אֹתָהּ  
קֹדֶשׁ קֹדְשִׁים הוּא: כג וְכֹל־חֲטָאת אֲשֶׁר  
יִזְבֹּא מִדָּמָה אֶל־אֶהָל מוֹעֵד לְכַפֵּר  
בְּקֹדֶשׁ לֹא תֹאכַל בָּאֵשׁ תִּשְׂרֹף: {פ}

## ויקרא פרק ז

א וְזֹאת תֹּזָאת תֹּזֶרֶת הָאֵשׁ קֹדֶשׁ קֹדְשִׁים הוּא:  
ב בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִשְׁחֹטוּ אֶת־הֶעֱלָה  
יִשְׁחֹטוּ אֶת־הָאֵשׁ וְאֶת־דָּמֹו יִזְרֹק  
עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב: ג וְאֵת כָּל־חֻלְבּוֹ יִקְרִיב  
מִמֶּנּוּ אֵת הָאֵלֶּיָּהּ וְאֶת־הַחֵלֶב הַמִּכֶּסֶה  
אֶת־הַקֶּרֶב: ד וְאֵת שְׁתֵּי הַבְּלִיֹּת  
וְאֶת־הַחֵלֶב אֲשֶׁר עֲלֵיהֶן אֲשֶׁר  
עַל־הַכֶּסֶּלִים וְאֶת־הִיתָרְתָּ עַל־הַכֶּבֶד  
עַל־הַבְּלִיֹּת יִסְרֹנָה: ה וְהִקְטִיר אֹתָם  
הַכֹּהֵן הַמִּזְבֵּחַה אֲשֶׁה לַיהוָה אֵשׁ הוּא:  
ו כָּל־זָכָר בַּכֹּהֲנִים יֹאכְלֶנּוּ בַּמָּקוֹם קֹדֶשׁ  
יֹאכַל קֹדֶשׁ קֹדְשִׁים הוּא: ז כַּחֲטָאת  
כָּאֵשׁ תֹּזְרֶה אַחַת לָהֶם הַכֹּהֵן אֲשֶׁר  
יִכְפֹּרֶבּוּ לוֹ יִהְיֶה: ח וְהַכֹּהֵן הַמִּקְרִיב  
אֶת־עֹלֹת אִישׁ עֹזֵר הֶעֱלָה אֲשֶׁר הַקְרִיב  
לַכֹּהֵן לוֹ יִהְיֶה: ט וְכֹל־מִנְחָה אֲשֶׁר תִּאֲפֶה  
בַּתִּנּוֹר וְכֹל־נִעְשָׂה בַּמִּרְחֶשֶׁת וְעַל־  
מַחְבֵּת לַכֹּהֵן הַמִּקְרִיב אֹתָהּ לוֹ תִּהְיֶה:

10 Ed ogni offerta farinacea intrisa coll'olio, o asciutta, apparterrà a tutt'i figli d'Aronne, all'uno come all'altro.

11 E questa è la legge del sacrificio di contentezza, che uno presenterà al Signore.

12 Se l'offrirà per ringraziamento, presenterà insieme al sacrificio di ringraziamento focacce azzime intrise coll'olio, e focacce di pasta molle unte coll'olio, e fior di farina fritto, (fatto in) focacce intrise coll'olio.

13 Unitamente a focacce di pane lievitato presenterà la sua offerta, insieme al suo sacrificio di contentezza fatto per ringraziamento.

14 Egli offrirà in tributo al Signore un pane per ognuna di queste varie forme d'offerta, il quale apparterrà al sacerdote che avrà sparso il sangue del sacrificio di contentezza.

15 La carne poi del suo sacrificio di contentezza fatto per ringraziamento sarà mangiata nel giorno stesso, in cui fa il sacrificio; non deve lasciarne sino alla dimane.

16 Se poi il sacrificio (di contentezza) da lui offerto è un voto, o una spontanea oblazione; si mangerà nel giorno, in cui presenterà il suo sacrificio, ed anche nel dimani potrà mangiarsi ciò che ne avanza.

17 Ma quello, che (tuttavia) avanzasse della carne del sacrificio, dovrà nel giorno terzo abbruciarsi.

18 E se verrà mangiato della carne del suo sacrificio di contentezza, nel giorno terzo, (il sacrificio) non verrà gradito, non sarà calcolato a favore di chi lo presenta, sarà anzi ributtato, e la persona che ne mangerà incorrerà in peccato.

19 E la carne (del sacrificio), che avesse toccato alcuna cosa impura, non si mangerà. (Così pure) quanto alla carne, ogni persona pura potrà mangiare la carne (del sacrificio).

20 Ma la persona che mangiasse della carne d'un sacrificio di contentezza offerto al Signore, avendo addosso qualche impurità; quella persona sarà recisa di mezzo alla sua nazione.

וְכָל־מִנְחָה בְּלוֹלָה־בְּשֶׁמֶן וְחֲרִיבָה  
 לְכָל־בְּנֵי אֹהֶרֶן תְּהִיָּה אִישׁ כְּאָחִיו: {פ}

וְזֹאת תּוֹרַת זִבְחַת הַשְּׁלָמִים אֲשֶׁר יִקְרִיב  
 לַיהוָה: י אִם עַל־תּוֹדָה יִקְרִיבֶנּוּ וְהִקְרִיב  
 אֶל־זִבְחַת הַתּוֹדָה חֲלוֹת מִצּוֹת בְּלוֹלֹת  
 בְּשֶׁמֶן וְרִקִּיקֵי מִצּוֹת מְשֻׁחִים בְּשֶׁמֶן  
 וְסֻלֹת מִרְבֵּכַת חֲלוֹת בְּלוֹלֹת בְּשֶׁמֶן:  
 יב עַל־חֲלוֹת לֶחֶם חֲמֵץ יִקְרִיב קֶרְבָּנוֹ  
 עַל־זִבְחַת תּוֹדַת שְׁלָמָיו: יג וְהִקְרִיב מִמֶּנּוּ  
 אֶחָד מִכָּל־קֶרְבָּן תְּרוּמָה לַיהוָה לִכְהֵן  
 הַזֶּה אֶת־דָּם הַשְּׁלָמִים לוֹ יִהְיֶה: יד וּבִשֶׁר  
 זִבְחַת תּוֹדַת שְׁלָמָיו בַּיּוֹם קֶרְבָּנוֹ יֵאָכֵל  
 לֹא־יִנְיַח מִמֶּנּוּ עַד־בֹּקֶר: טו וְאִם־נֶגְדֵר אִו  
 נִדְבָה זִבְחַת קֶרְבָּנוֹ בַּיּוֹם הִקְרִיבוּ  
 אֶת־זִבְחוֹ יֵאָכֵל וּמִמַּחֲרַת וְהַנּוֹתֵר מִמֶּנּוּ  
 יֵאָכֵל: יז וְהַנּוֹתֵר מִבִּשֶׁר הַזִּבְחַת בַּיּוֹם  
 הַשְּׁלִישִׁי בָּאֵשׁ יִשְׂרָף: יח וְאִם הָאָכֵל  
 יֵאָכֵל מִבִּשֶׁר־זִבְחַת שְׁלָמָיו בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי  
 לֹא יִרְצֶה הַמִּקְרִיב אֹתוֹ לֹא יִחְשַׁב לוֹ  
 פְּגוּל יִהְיֶה וְהַנֶּפֶשׁ הָאֹכֶלֶת מִמֶּנּוּ עֹנָה  
 תִּשָּׂא: יט וְהַבִּשֶׁר אֲשֶׁר־יִגַּע בְּכָל־טָמֵא  
 לֹא יֵאָכֵל בָּאֵשׁ יִשְׂרָף וְהַבִּשֶׁר כָּל־טָהוֹר  
 יֵאָכֵל בְּשֶׁר: כ וְהַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר־תֹּאכַל בִּשֶׁר  
 מִזִּבְחַת הַשְּׁלָמִים אֲשֶׁר לַיהוָה וְטִמְאַתּוֹ  
 עָלָיו וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהוּא מֵעַמִּיהָ:

21 Ed una persona che avesse toccato alcuna cosa impura, qualche impurità umana, o alcun animale domestico impuro [cioè morto da sè], o alcun animale abborrito [vietato a mangiarsi] impuro [morto da sè], e poi mangiasse della carne d'un sacrificio di contentezza offerto al Signore; quella persona (dico) sarà recisa di mezzo alla sua nazione.

22 Il Signore parlò a Mosè, con dire:

23 Parla ai figli d'Israel quanto segue: Alcuo sevo bovino, pecorino, o caprino non mangerete.

24 Il sevo d'animale morto da sè, o sbranato (da qualche fiera), potrà adoperarsi a qualunque lavoro, ma non lo mangerete. [La legge vale egualmente pel sego d'animali scannati; ma di questi non è qui fatta menzione, perché agl'Israeliti dei tempi mosaici, viventi nel deserto, non era permesso scannare alcun animale domestico, senza farne un sacrificio, ed arderne il sevo ed il sangue sull'altare; v. Capo XVII].

25 Poiché chiunque mangia sevo d'un animale (quadrupede), di cui può farsi sacrificio da ardersi al Signore; quella persona (dico) che ne mangia sarà recisa di mezzo alla sua nazione.

26 Ed alcun sangue non mangerete, in alcun luogo delle vostre sedi, nè di volatili, nè di quadrupedi.

27 Quallsia persona, che mangi alcun sangue, quella persona sarà recisa di mezzo alla sua nazione.

28 Il Signore parlò a Mosè, con dire:

29 Parla ai figli d'Israel, con dire: Chi vuol offrire al Signore il suo sacrificio di contentezza, recherà dal suo sacrificio di contentezza la (porzione di) sua offerta al Signore.

30 Colle sue mani recherà le parti da ardersi al Signore, recherà (cioè) il sevo sopra il petto; il petto (però) per farne la dimenazione innanzi al Signore [non perchè venga abbruciato].

31 Ed il sacerdote arderà il sevo sull'altare, ed il petto apparterrà ad Aronne ed ai suoi figli.

כא וְנִפְשׁ כִּי־תִגַּע בְּכֹל־טָמֵא בְטִמְאַת אָדָם אֹו | בְּבִהֶמָה טָמְאָה אֹו בְּכֹל־שֶׁקֶץ טָמֵא וְאָכַל מִבְּשַׂר־זֶבַח הַשְּׁלָמִים אֲשֶׁר לַיהוָה וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהוּא מֵעַמִּיהָ: {פ} כב וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: כג דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר כָּל־חֲלָב שׁוֹר וְכֶשֶׂב וְעִז לֹא תֹאכְלוּ: כד וְחֲלָב נִבְלָה וְחֲלָב טֵרֶפֶה יַעֲשֶׂה לְכֹל־מְלֹאכָה וְאָכַל לֹא תֹאכְלֶהוּ: כה כִּי כָל־אֲכַל חֲלָב מִזֶּה־הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר יִקְרִיב מִמֶּנָּה אִשָּׁה לַיהוָה וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הָאֲכָלָת מֵעַמִּיהָ: כו וְכֹל־דָּם לֹא תֹאכְלוּ בְּכֹל מוֹשְׁבֹתֵיכֶם לְעוֹף וְלַבְּהֵמָה: כז כָּל־נֶפֶשׁ אֲשֶׁר־תֹאכַל כָּל־דָּם וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהוּא מֵעַמִּיהָ: כח וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: כט דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר הַמִּקְרִיב אֶת־זֶבַח שְׁלָמָיו לַיהוָה יָבִיא אֶת־קֶרְבָּנוֹ לַיהוָה מִזֶּבַח שְׁלָמָיו: לו יָדָיו תְּבִיאֶנָּה אֶת אֲשֵׁי יְהוָה אֶת־הַחֶלֶב עַל־הַחֹזֶה יְבִיאֶנּוּ אֶת הַחֹזֶה לְהַגִּיף אֹתוֹ תְּנוּפָה לִפְנֵי יְהוָה: לא וְהִקְטִיר הַכֹּהֵן אֶת־הַחֶלֶב הַמִּזְבֵּחַ וְהָיָה הַחֹזֶה לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו:

32 E la gamba destra darete in tributo al sacerdote dai vostri sacrifici di contentezza.

33 Quello tra i figli d'Aronne, che offrirà (sull'altare) il sangue ed il sevo del sacrificio di contentezza, avrà per sua porzione la gamba destra.

34 Poiché il petto di dimenzione e la gamba di tributo io accetto dai figli d'Israel, dai loro sacrifici di contentezza, e li do ad Aronne sacerdote e ai figli suoi qual diritto perpetuo (da percepire) dai figli d'Israel.

35 Quest'è il diritto annesso alla dignità d'Aronne ed alla dignità de' suoi figli, (da percepire) dai sacrifici da ardersi al Signore, tosto che saranno avvicinati [cioè abilitati] ad esercitare le funzioni di sacerdoti del Signore;

36 Quello cioè ch'il Signore ha comandato che loro sia dato dai figli d'Israel, tosto che siano unti; (e ciò) qual diritto perpetuo, per tutte l'età avvenire.

37 È questa la legge per l'olocausto, per l'offerta farinacea, e pel sacrificio d'aspersione, e pel sacrificio di pentimento, e pel sacrificio d'installazione, e pel sacrificio di contentezza;

38 Ch'il Signore comandò a Mosè nel monte di Sinai, quando comandò ai figli d'Israel di presentare i propri sacrifici al Signore nel deserto di Sinai.

## Levitico 8

1 Il Signore parlò a Mosè, con dire:

2 Prendi Aronne, e con lui i figli suoi, e gl'indumenti, e l'olio d'unzione, ed il toro destinato per sacrificio d'aspersione, e i due montoni ed il canestro dei pani azzimi.

3 E convoca tutta la congrega all'ingresso del padiglione di congregazione.

4 E Mosè eseguì quanto il Signore gli comandò,

ב ואת שוק הימין תתנו תרומה לכהן  
מזבחי שלמיכם: ג המקריב את־דם  
השלמים ואת־החלב מבני אהרן לו  
תהיה שוק הימין למנה: ד כי את־חזה  
התנופה ואת | שוק התרומה לקחתי  
מאת בני־ישראל מזבחי שלמיהם ואתן  
אתם לאהרן הכהן ולבניו לחק־עולם  
מאת בני ישראל: ה זאת משחת אהרן  
ומשחת בניו מאשי יהוה ביום הקריב  
אתם לכהן ליהוה: ו אשר צוה יהוה  
לתת להם ביום משחו אתם מאת בני  
ישראל חקת עולם לדרתם: ז זאת  
התורה לעלה למנחה ולחטאת ולאשם  
ולמלוואים ולזבח השלמים: ח אשר צוה  
יהוה את־משה בקר סיני ביום צותו  
את־בני ישראל להקריב את־קרבניהם  
ליהוה במדבר סיני: {פ}

## ויקרא פרק ח

א וידבר יהוה אל־משה לאמר: ב קח  
את־אהרן ואת־בניו אתו ואת הבגדים  
ואת שמן המשחה ואת | פר החטאת  
ואת שני האילים ואת סל המצות: ג ואת  
כל־העדה הקהל אל־פתח אהל מועד:  
ד ויעש משה כאשר צוה יהוה אתו

e la congrega si adunò all'ingresso del padiglione di congregazione.

5 E Mosè disse alla congrega: È questa la cosa [cioè tutto quello che mi vedrete fare], ch'il Signore ha comandato di eseguire.

6 Mosè fece che si presentassero Aronne e i figli suoi, e si bagnassero nell'acqua.

7 Indi gli pose indosso la tonaca, e lo cinse colla cintura, e gli fece indossare il manto, e gli pose indosso il dorsale, e lo cinse colla fascia del dorsale, e con essa gli assettò [tutti questi indumenti].

8 E gli pose indosso il pettorale, e mise nel pettorale gli Urim e i Tummim.

9 E gli pose la mitra sul capo; e pose sulla mitra, dalla parte anteriore, la lamina d'oro, diadema santo, come il Signore comandò a Mosè.

10 E Mosè prese l'olio d'unzione, ed unse il tabernacolo e tutto ciò ch'è in esso, e (così) li consacrò.

11 E ne spruzzò sull'altare sette volte, ed unse l'altare e tutt'i suoi arredi, e la conca e il suo piedestallo, per consecrarli.

12 E colò dell'olio d'unzione sul capo d'Aronne, e l'unse per consacrarlo.

13 Indi Mosè fece che si presentassero i figli d'Aronne, e fece loro indossare tonache, e li cinse di cintura, ed avvolse loro turbanti, come il Signore comandò a Mosè.

14 E fece accostare il toro destinato per sacrificio d'aspersione, ed Aronne e i figli suoi posarono le loro mani sul capo del toro di sacrificio d'aspersione.

15 Indi, scannatolo, Mosè prese il sangue, e ne pose col dito sulle prominente dell'altare all'intorno,

וּתְקַהֵל הָעֵדָה אֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד:

ה וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־הָעֵדָה זֶה הַדָּבָר

אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה לַעֲשׂוֹת: ו וַיִּקְרַב מֹשֶׁה

אֶת־אַהֲרֹן וְאֶת־בָּנָיו וַיִּרְחֹץ אֹתָם בַּמַּיִם:

ז וַיִּתֵּן עָלָיו אֶת־הַכֶּתֶנֶת וַיַּחְגֹּר אֹתוֹ

בְּאַבְנֵט וַיִּלְבַּשׁ אֹתוֹ אֶת־הַמְּעִיל וַיִּתֵּן

עָלָיו אֶת־הָאֶפֶד וַיַּחְגֹּר אֹתוֹ בְּחֹשֶׁב

הָאֶפֶד וַיֹּאפֵד לוֹ בּוֹ: ה וַיִּשֶׂם עָלָיו

אֶת־הַחֹשֶׁן וַיִּתֵּן אֶל־הַחֹשֶׁן אֶת־הָאוּרִים

וְאֶת־הַתָּמִים: ט וַיִּשֶׂם אֶת־הַמְצַנְפֹת

עַל־רֹאשׁוֹ וַיִּשֶׂם עַל־הַמְצַנְפֹת אֶל־מֹל

פָּנָיו אֶת צֵיץ הַזָּהָב גִּזְרֵי הַקֹּדֶשׁ כַּאֲשֶׁר

צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה: י וַיִּקַּח מֹשֶׁה

אֶת־שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וַיִּמָּשַׁח אֶת־הַמִּשְׁכָּן

וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־בּוֹ וַיִּקְדָּשׁ אֹתָם: יא וַיִּז

מָמְנוֹ עַל־הַמִּזְבֵּחַ שֶׁבַע פְּעָמִים וַיִּמָּשַׁח

אֶת־הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת־כָּל־כֵּלָיו וְאֶת־הַבֵּיֶר

וְאֶת־כַּנּוֹ לְקֹדֶשׁ: יב וַיִּצַק מִשֶׁמֶן

הַמִּשְׁחָה עַל רֹאשׁ אַהֲרֹן וַיִּמָּשַׁח אֹתוֹ

לְקֹדְשׁוֹ: יג וַיִּקְרַב מֹשֶׁה אֶת־בָּנָי אַהֲרֹן

וַיִּלְבָּשֵׁם כִּתְנֹת וַיַּחְגֹּר אֹתָם אַבְנֵט

וַיַּחְבֹּשׁ לָהֶם מִגְבָּעוֹת כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה

אֶת־מֹשֶׁה: יד וַיִּגֹּשׁ אֶת פֶּר הַחֲטָאֹת

וַיִּסְמְדוּ אַהֲרֹן וּבָנָיו אֶת־יְדֵיהֶם עַל־רֹאשׁ

פֶּר הַחֲטָאֹת: טו וַיִּשְׁחֹט וַיִּקַּח מֹשֶׁה

אֶת־הַדָּם וַיִּתֵּן עַל־קַרְנֹת הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב

purgando così l'altare [v. Esodo XXIX. 36]; ed il (resto del) sangue colò al fondamento dell'altare, e così lo consacrò, perché poi si facessero sopra di esso le espiazioni.

16 Indi prese tutto il sevo ch'è sulle interiora, e la rete del fegato, e i due reni, ed il loro sevo, e Mosè gli arse sull'altare.

17 Ed il toro, e la sua pelle e la sua carne e le sue fecce, abbruciò fuori del campo, come il Signore comandò a Mosè.

18 E fece avvicinare il montone destinato per olocausto, ed Aronne e i suoi figli posarono le loro mani sul capo del montone.

19 E, scannatolo, Mosè sparse il sangue sull'altare, all'intorno.

20 Tagliò poi Mosè il montone ne' suoi quarti, ed arse la testa e i quarti e l'adipe.

21 E le interiora e le gambe lavò nell'acqua, e Mosè arse tutt'il montone sull'altare. È olocausto, per odore propiziatorio, è sacrificio da ardersi al Signore, come il Signore comandò a Mosè.

22 Indi fece avvicinare l'altro montone, montone destinato al sacrificio d'installazione, ed Aronne e i suoi figli posarono le loro mani sul capo del montone.

23 E scannatolo, Mosè prese del suo sangue, e ne mise sulla sommità dell'orecchia destra d'Aronne, sul pollice della sua mano destra, e sul pollice del suo piede destro.

24 Fece poi avvicinare i figli d'Aronne, e Mosè mise di quel sangue sulla sommità della loro orecchia destra, e sul pollice della loro mano destra, e sul pollice del loro piede destro, indi Mosè sparse il (resto del) sangue

בְּאַצְבָּעוֹ וַיַּחֲטֵא אֶת־הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת־הַדָּם  
 יֵצֵק אֶל־יְסוּד הַמִּזְבֵּחַ וַיִּקְדָּשֶׁהוּ לְכַפֵּר  
 עָלָיו: ט וַיִּקַּח אֶת־כָּל־הַחֵלֶב אֲשֶׁר  
 עַל־הַקֶּרֶב וְאֵת יִתְרַת הַכֶּבֶד וְאֶת־שְׁתֵּי  
 הַכְּלָיִת וְאֶת־חֻלְבֵּהוּ וַיִּקְטֹר מִשֶּׁה  
 הַמִּזְבֵּחַ: י וְאֶת־הַפֶּר וְאֶת־עֲרוֹ  
 וְאֶת־בִּשְׂרוֹ וְאֶת־פְּרָשׁוֹ שָׂרָף בְּאֵשׁ מְחוּץ  
 לַמִּחָנֶה כְּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה:  
 יא וַיִּקְרָב אֶת אֵיל הָעֹלָה וַיִּסְמְכוּ אֹהֲרֹן  
 וּבָנָיו אֶת־יָדֵיהֶם עַל־רֹאשׁ הָאֵיל:  
 יב וַיִּשְׁחֹט וַיִּזְרַק מִשֶּׁה אֶת־הַדָּם  
 עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב: יג וְאֶת־הָאֵיל גָּתַח  
 לְנִתְחָיו וַיִּקְטֹר מִשֶּׁה אֶת־הָרֹאשׁ  
 וְאֶת־הַנְּתָחִים וְאֶת־הַפְּדָר: יד וְאֶת־הַקֶּרֶב  
 וְאֶת־הַכְּרָעִים רָחַץ בַּמַּיִם וַיִּקְטֹר מִשֶּׁה  
 אֶת־כָּל־הָאֵיל הַמִּזְבֵּחַ עָלָה הוּא  
 לְרִיח־נִיחֹחַ אֲשֶׁה הוּא לַיהוָה כְּאֲשֶׁר  
 צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה: טו וַיִּקְרָב אֶת־הָאֵיל  
 הַשֵּׁנִי אֵיל הַמִּלֻּאִים וַיִּסְמְכוּ אֹהֲרֹן וּבָנָיו  
 אֶת־יָדֵיהֶם עַל־רֹאשׁ הָאֵיל: טז וַיִּשְׁחֹט |  
 וַיִּקַּח מִשֶּׁה מִדָּמוֹ וַיִּתֵּן עַל־תְּנוּךְ  
 אֶזְוֵאֹהֲרֹן הַיְמָנִית וְעַל־בְּהֵן יָדוֹ הַיְמָנִית  
 וְעַל־בְּהֵן רַגְלוֹ הַיְמָנִית: יז וַיִּקְרָב אֶת־בְּנֵי  
 אֹהֲרֹן וַיִּתֵּן מִשֶּׁה מִן־הַדָּם עַל־תְּנוּךְ אֶזְנָם  
 הַיְמָנִית וְעַל־בְּהֵן יָדָם הַיְמָנִית וְעַל־בְּהֵן  
 רַגְלָם הַיְמָנִית וַיִּזְרַק מִשֶּׁה אֶת־הַדָּם



sull'altare all'intorno.

25 Prese poi il sevo e la coda, e tutt'il sevo ch'è sulle interiora, e la rete del fegato, e i due reni, ed il sevo loro, e la gamba destra.

26 E dal canestro dei pani azzimi, esistente innanzi al Signore, prese una focaccia di pane azzimo, ed una di pane oliato, ed una di pasta molle, e le pose sopra i sevi e sopra la gamba destra.

27 E mise il tutto sulle palme d'Aronne e sulle palme dei figli suoi, e ne fece la dimenazione innanzi al Signore.

28 Indi Mosè prese quelle cose d'in sulle loro palme, e le arse sull'altare, coll'olocausto. Sono un sacrificio d'installazione, in odore propiziatório; egli è un sacrificio da ardersi al Signore.

29 Mosè prese poi il petto, e ne fece la dimenazione innanzi al Signore. Dal montone d'installazione esso [il petto] appartenne a Mosè, come il Signore comandò a Mosè.

30 E Mosè prese dell'olio d'unzione, e del sangue ch'era sull'altare, e ne spruzzò sopra Aronne, e sui suoi vestiti, e con lui (anche) sopra i suoi figli, e sui vestiti dei figli suoi; e così consacrò Aronne e i suoi indumenti, e con lui (anche) i figli suoi, e gl'indumenti dei figli suoi.

31 E Mosè disse ad Aronne ed ai suoi figli: Cucinate la carne all'ingresso del padiglione di congregazione, ed ivi la mangerete, come pure il pane ch'è nel canestro dell'installazione, come ho prescritto, con dire: Lo mangeranno Aronne e i figli suoi.

32 E ciò che avvanzerà della carne e del pane, abbrucerete.

33 E dall'ingresso del padiglione di congregazione non uscirete per sette giorni, sino (cioè) che siano compiuti i giorni

עַל-הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב: כה וַיִּקַּח אֶת-הַחֶלֶב  
 וְאֶת-הָאֵלֶיָּהּ וְאֶת-כָּל-הַחֶלֶב אֲשֶׁר  
 עַל-הַקֶּרֶב וְאֵת יִתְרַת הַכֶּבֶד וְאֶת-שְׁתֵּי  
 הַכְּלִיֹּת וְאֶת-חֲלָבֵהוּן וְאֵת שׁוֹק הַיָּמִין:  
 כו וּמִסֵּל הַמִּצּוֹת אֲשֶׁר | לִפְנֵי יְהוָה לָקַח  
 חֲלֵת מִצָּה אַחַת וְחֲלֵת לֶחֶם שֶׁמֶן אַחַת  
 וְרִקִּיק אֶחָד וַיִּשֶׂם עַל-הַחֲלָבִים וְעַל שׁוֹק  
 הַיָּמִין: כז וַיִּתֵּן אֶת-הַכֹּל עַל כַּפֵּי אֲהֲרֹן וְעַל  
 כַּפֵּי בָנָיו וַיִּנָּף אֹתָם תְּנוּפָה לִפְנֵי יְהוָה:  
 כח וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֹתָם מֵעַל כַּפֵּיהֶם וַיִּקְטֹר  
 הַמִּזְבֵּחַ עַל-הָעֹלָה מִלֵּאִים הֵם לְרִיחַ  
 נִיחֹחַ אֲשֶׁה הוּא לַיהוָה: כט וַיִּקַּח מֹשֶׁה  
 אֶת-הַחֹזֶה וַיִּנִּיפֵהוּ תְּנוּפָה לִפְנֵי יְהוָה  
 מֵאֵיל הַמִּלֵּאִים לְמֹשֶׁה הָיָה לְמִנְחָה בְּאֲשֶׁר  
 צָוָה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה: לו וַיִּקַּח מֹשֶׁה מִשְׁמַן  
 הַמִּשְׁחָה וּמִן-הַדָּם אֲשֶׁר עַל-הַמִּזְבֵּחַ וַיִּז  
 עַל-אֲהֲרֹן עַל-בְּגָדָיו וְעַל-בָּנָיו וְעַל-בְּגָדֵי  
 בָנָיו אֹתוֹ וַיִּקְדָּשׁ אֶת-אֲהֲרֹן אֶת-בְּגָדָיו  
 וְאֶת-בָּנָיו וְאֶת-בְּגָדֵי בָנָיו אֹתוֹ: לא וַיֹּאמֶר  
 מֹשֶׁה אֶל-אֲהֲרֹן וְאֶל-בָּנָיו בְּשִׁלּוֹ  
 אֶת-הַבֶּשֶׂר פָּתַח אֹהֶל מוֹעֵד וְשָׂם  
 תֹאכְלוּ אֹתוֹ וְאֶת-הַלֶּחֶם אֲשֶׁר בַּסֵּל  
 הַמִּלֵּאִים כְּאֲשֶׁר צִוִּיתִי לֵאמֹר אֲהֲרֹן  
 וּבָנָיו יֹאכְלֶהוּ: לב וְהַנּוֹתָר בַּבֶּשֶׂר וּבַלֶּחֶם  
 בְּאֵשׁ תִּשְׂרֹפוּ: לג וּמִפְתַּח אֹהֶל מוֹעֵד לֹא  
 תֵצְאוּ שִׁבְעַת יָמִים עַד יוֹם מְלֹאת יְמֵי

della vostra installazione; poiché per sette giorni si celebrerà la vostra installazione.

**34** Come si è fatto in quest'oggi, (altrettanto) ha il Signore comandato che si faccia (per altri sei giorni), per propiziare per voi.

**35** Ed all'ingresso del padiglione di congregazione restate di e notte, per sette giorni, ed osservate la prescrizione del Signore, altrimenti morrete; perciocchè così mi fu comandato.

**36** Ed Aronne e i figli suoi eseguirono tutte le cose ch'il Signore comandò per mezzo di Mosè.

מִלְאֵיכֶם בַּיּוֹם שִׁבְעַת יָמִים יִמְלֵא  
אֶת־יְדֵיכֶם: ַּ כַּאֲשֶׁר עָשָׂה בַּיּוֹם הַזֶּה צִוָּה  
יְהוָה לַעֲשׂוֹת לְכַפֵּר עֲלֵיכֶם: ַּ וּפְתַח  
אֹהֶל מוֹעֵד תִּשְׁבוּ יוֹמָם וּלְלַיְלָה שִׁבְעַת  
יָמִים וּשְׁמַרְתֶּם אֶת־מִשְׁמַרְתֵּי יְהוָה וְלֹא  
תָמוּתוּ כִּי־כֵן צִוִּיתִי: ַּ וַיַּעַשׂ אֱהֲרֹן וּבָנָיו  
אֵת כָּל־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה  
בְּיַד־מֹשֶׁה: {ס}

© 2010, www.torah.it, sulla digitalizzazione del testo originale della traduzione.

I file .pdf delle Parashot della Torà ed i files .mp3 delle Parashot cantate sono disponibili per il download all'indirizzo: [www.archivio-torah.it/testotorah](http://www.archivio-torah.it/testotorah)

I commenti alle Parashot si trovano nel sito [www.torah.it](http://www.torah.it)